

ชื่อวิทยานิพนธ์	การใช้ภาษาไทยในการเสนอข่าวทางสื่อโทรทัศน์ : กรณีศึกษา
	สถานีวิทยุโทรทัศน์แห่งประเทศไทยช่อง 11 จังหวัดสงขลา
ผู้เขียน	นายกิตติศักดิ์ คุชรรัตน์
สาขาวิชา	ภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร
ปีการศึกษา	2544

#### บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์ที่จะศึกษาลักษณะการใช้ภาษาไทยในการเสนอข่าวทางสื่อโทรทัศน์ โดยศึกษาการใช้ภาษาเขียนในต้นฉบับข่าวที่ออกอากาศระหว่างเวลา 19.00 – 20.30 น เดือนมกราคม พ.ศ. 2540 ถึงพฤษภาคม พ.ศ. 2540 รวมเวลาที่ออกอากาศ 151 วัน

การวิเคราะห์จำแนกเป็น 2 ประเด็น คือ ลักษณะการใช้คำในรายการข่าวและลักษณะของประโยคข่าว ซึ่งมีข้อค้นพบที่น่าสนใจ ดังนี้

ลักษณะการใช้คำในรายการข่าวมีลักษณะเด่น 4 ประการ คือ 1) ระดับภาษา แบ่งเป็น 4 ระดับ คือ ภาษาระดับทางการอย่างเคร่งครัด ปรากฏในข่าวพระราชสำนัก ภาษาระดับทางการและภาษาระดับกึ่งทางการ ปรากฏในข่าวทุกประเภท คือ ข่าวการเมือง ข่าวต่างประเทศ ข่าวอาชญากรรม อุบัติเหตุสาธารณสุขและสิ่งแวดล้อม ข่าวเศรษฐกิจ และข่าวกีฬา ส่วนภาษาระดับไม่เป็นทางการ ปรากฏใช้ในข่าวกีฬามากที่สุด ในคำสแลงเพื่อสร้างสีสันของข่าว 2) คำย่อ แบ่งเป็น 3 กลุ่ม คือ คำย่อกลุ่มที่อ่านเป็นคำเต็มเสมอ คำย่อกลุ่มที่อ่านควบคู่กับคำเต็ม และคำย่อกลุ่มที่ไม่อ่านเป็นคำเต็ม 3) คำยืมและศัพท์บัญญัติ คำยืมแบ่งได้ 2 กลุ่ม คือ คำยืมกลุ่มภาษาเขมร บาลี สันสกฤต มักใช้ในภาษาข่าวระดับทางการอย่างเคร่งครัดและภาษาข่าวระดับทางการ และคำยืมกลุ่มภาษาอังกฤษ มักใช้ในภาษาข่าวระดับไม่เป็นทางการ ส่วนศัพท์บัญญัติในรายการข่าวเป็นคำที่บัญญัติขึ้นด้วยคำไทย บาลีและสันสกฤต บางคำอาจใช้คำไทย บาลีและสันสกฤตผสมกัน ศัพท์บัญญัติปรากฏในข่าวทุกประเภท 4) คำสแลง ปรากฏในข่าวกีฬาเป็นส่วนมาก แบ่งได้ 2 ชนิด คือ คำสแลงคำไทยและคำที่ประกอบด้วยคำไทยกับคำบาลีสันสกฤต และคำสแลงคำยืม

ผู้วิจัยศึกษาประโยคข่าว 3 หัวข้อ คือ 1) การเรียงลำดับหน่วยประโยค ประโยคข่าวมักเรียงลำดับหน่วยประโยคตามความหมายที่ต้องการเน้น แบ่งได้ 3 ชนิด คือ วางหน่วยประธานอยู่ต้นประโยค เน้นประธานเป็นผู้กระทำหรือเป็นผู้ถูกกระทำ วางหน่วยกริยาอยู่ต้นประโยค เน้นเหตุการณ์ และวางหน่วยเสริมบอกเวลาอยู่ต้นประโยค เน้นเวลาที่เกิดเหตุการณ์ 2) ชนิดของประโยค ประโยค

ข่าวประกอบด้วยประโยคบอกเล่า 3 ชนิด คือ ประโยคความเดียว ประโยคความรวม และประโยคความซ้อน ข่าวที่ศึกษาใช้ประโยคความรวมและประโยคความซ้อนมากกว่าประโยคความเดียวเพื่อสะดวกแก่การสื่อสารความหมายที่เชื่อมโยงกันให้ต่อเนื่องโดยไม่ต้องซ้ำคำหรือข้อความ 3) ประโยคพิดโครงสร้าง พบว่ามีประโยคในข่าวกีฬาที่ขาดหน่วยประโยคบางหน่วย ทำให้ประโยคสื่อความหมายไม่สมบูรณ์

<b>Thesis Title</b>	The Use of Thai in Reporting Television News: A Case Study of Television Channel 11, Songkhla
<b>Author</b>	Mr. Kittisak Kotcharat
<b>Major Program</b>	Thai Language for Communication
<b>Academic Year</b>	2002

## Abstract

The purpose of this research was to study the use of Thai in television news reports by examining the written language in news scripts which were aired from 7:00 – 8:30 pm between January – May 1997, altogether 151 days.

The analysis of wording and sentence structure in the news reports revealed interesting findings as follows:

There were 4 distinct characteristics regarding word choice:-

1. **Register** There were four levels: highly formal language was found in reports of the Royal family; formal and semi-formal in every kind of news, namely politics, foreign affairs, crimes, accidents, public health and environment, economy, and sports; informal in sensational sports news.
2. **Abbreviations** They could be classified into 3 groups which are those that were always read out in full, those that were accompanied by full texts, and those that were simply read as abbreviations.
3. **Loan words and officially registered words** Loan words could be divided into 2 groups: those from Khmer, Pali, and Sanskrit found in highly formal and formal news reports and those from English in the informal reports. As for officially registered words, they were mostly coined from Thai, Pali, or Sanskrit words while some of them were combinations of Thai, Pali, and Sanskrit. The officially registered words were found in every kind of news.

4. **Slang** They were mostly found in sports news and could be classified into 2 categories: Thai slang and the compound slang of Thai and Pali or Sanskrit words, and slang from loan-words.

As for sentence construction, the researcher studied its 3 aspects: the ordering of sentence elements, the types of sentences, and erroneous structure. The sentence elements were ordered in 3 ways: subjects at the beginning of sentences to emphasize agents or patients, predicate at the beginning to emphasize actions, adverbs of time at the beginning to emphasize the time of action. Three types of sentences were used: simple, compound, and complex. The chosen news reports used compound and complex sentences more than the simple structure in order to communicate related ideas without much repetition of words or phrases. Erroneous structures were found in sports reports. Some sentences failed to convey their message because certain sentence elements were missing.